

Journée de la Commémoration nationale

Proclamation du Gouvernement

À l'heure où les témoins de la Seconde Guerre mondiale nous quittent, notre responsabilité d'agir contre l'ignorance et l'oubli est plus que jamais engagée. Pour ce faire nous sommes tous sollicités à transmettre l'histoire et la mémoire de ce qui fut aux jeunes générations.

Ceci présuppose d'abord de comprendre le passé. Expliquer les faits dans leur contexte et tirer les enseignements des événements qui bouleversèrent le monde entre 1929 et 1950 – de la crise économique de 1929 au projet européen qui prit son envol dans les années 50 - est le vrai devoir auquel nous devons faire face.

Les années pendant lesquelles notre pays a dû subir, comme tant d'autres, le joug d'un régime qui violait au quotidien les droits les plus élémentaires de la personne, ont fortement marqué les Luxembourgeois.

D'aucuns ont choisi le chemin de la Résistance, ici ou dans les réseaux étrangers. D'autres se sont engagés dans les rangs des armées alliées. Beaucoup d'entre eux ont payé leur courage de leur vie, morts sur le champ d'honneur ou assassinés dans les camps de concentration et les geôles nazis. Des milliers de jeunes gens furent contraints à endosser l'uniforme allemand contre leur gré. Les noms de ceux qui ne revirent plus jamais leur patrie restent gravés dans la mémoire collective. D'innombrables personnes - souvent anonymes - ont contribué à cacher les réfractaires et les évadés.

Les victimes civiles furent nombreuses. Les mesures répressives brutales firent régner la terreur. Les oppresseurs déportaient systématiquement des gens en raison de leur orientation religieuse ou sexuelle. La population juive du Luxembourg paya un tribut particulièrement lourd aux exactions de l'occupant allemand.

À la Libération, le courage, la fraternité et la solidarité l'emportèrent sur la férocité nazie. Dès 1945, les Luxembourgeois se mirent à reconstruire le pays ravagé. En cette Journée de la Commémoration nationale, le Gouvernement invite tous les citoyens à se souvenir des sacrifices de ceux qui, par leur courage et leur ténacité, ont jeté les bases d'une ère de paix et de bien-être.

Mais restons vigilants ! L'idée européenne est remise en question. La crise économique et financière menace. Les propos extrémistes et populistes se font entendre. Aujourd'hui, le souvenir de ceux qui ont vécu les heures douloureuses de la Deuxième Guerre Mondiale nous appelle à lutter contre toute forme d'exclusion, d'oppression et d'intolérance.

Luxembourg, le 11 octobre 2013

Les membres du Gouvernement

Jean-Claude JUNCKER, Jean ASSELBORN, Mady DELVAUX-STEHRÉS, Luc FRIEDEN,
Mars DI BARTOLOMEO, Jean-Marie HALSDORF, Claude WISELER, Nicolas SCHMIT,
Octavie MODERT, Marco SCHANK, Françoise HETTO-GAASCH, Romain SCHNEIDER,
Étienne SCHNEIDER, Marc SPAUTZ, Martine HANSEN

Nationale Kommemoratiounsdag

Proklamatioun vun der Regierung

An engem Moment wou d'Zeie vum Zweete Weltkrich eis no an no verloossen, ass et méi wéi jee eis Verflichtung géint d'Ignoranz an d'Vergiessen anzetrieden. Dofir si mer alleguer opgefuerdert d'Geschicht an d'Erënnerung un dat wat war un déi jonk Generatioune weiderzeginn.

Dat setzt viraus d'Vergaangenheet ze verstoen. Wat geschitt ass am richtege Kontext ze erklären an d'Léieren aus den Evenementer ze zéien, déi d'Welt téschent 1929 an 1950 getraff hunn – vun der economescher Kris vun 1929 bis un den Ufank vum europäesche Projet an de fofzeger Joren –, dat ass déi wierklech Aufgab där mer eis musse stellen.

Déi Joren an deenen eist Land – wéi vill anerer – ënner dem Joch vun engem Regime gelidden huet, deen Dag fir Dag déi elementarst Rechter vum Einzelne mat Féiss getrëppelt huet, hunn d'Lëtzebuurger staark gezeechent.

Déi eng hunn de Wee an d'Resistenz gesicht, heiheem oder an auslännesche Reseauen. Anerer hu sech an de Reie vun den Alliéierten engagéiert. Vill vun hinnen hunn hire Courage mat hirem Liewe bezuelt, sinn um "Champ d'honneur" gestuerwen oder a Konzentratiounslager an an Nazi-Kerkeren ëmkommen. Dausende vu jonke Leit si géint hire Wëlle gezwonge ginn déi däitsch Uniform unzedoen. D'Nimm vun deenen, déi hir Heemecht net erëmgessinn hunn, bleiwen an eiser kollektiver Erënnerung. E ganze Koup Leit – ganz dacks anonym – hu gehollef d'Refractairen an déi, déi geflücht waren, ze verstoppen.

D'Zuel vun den zivilen Affer war grouss. Déi brutal ënnerdréckend Moossnahmen hunn Angscht ervirgeruff. Systematesch si Leit vun den Ënnerdrécker wéinst hirer reliéiser oder sexueller Orientéierung deportéiert ginn. D'jiddesch Populatioun zu Lëtzebuerg huet duerch de Muechtmëssbrauch vum däitschen Okkupant e besonnesch héijen Tribut bezuelt.

Bei der Befreiung hunn de Courage, d'Zesummegehéieregkeetsgefill an d'Solidaritéit iwverhand geholl iwver d'Nazi-Barbarei. Direkt 1945 hunn d'Lëtzebuurger ugefaang hiert zerstéiert Land erëm opzebauen. Op dësem nationale Kommemoratiounsdag fuerdert d'Regierung all d'Matbierger op sech un d'Affer vun deenen ze erënnere, déi duerch hire Courage an hir Ausdauer d'Grondlag geschafft hu fir en Zäitalter vu Fridden a Wuelbefannen.

Mee et heescht opmierksam bleiwen! D'europäesch Iddi gëtt ëmmer erëm a Fro gestallt. D'Wirtschafts- a Finanzkris bedeit eng Gefor. Ëmmer nees héiert een extremistesch a populistesch

Aussoen. Haut fuerdert d'Erënnerung un déi, déi di schwéier Zäit vum Zweete Weltkrich materliefert
hunn, eis op géint all Form vun Ausgrenzung, Ënnerdréckung an Intoleranz anzetrieden.

Lëtzebuerg, den 11. Oktober 2013

D'Membere vun der Regierung

Jean-Claude JUNCKER, Jean ASSELBORN, Mady DELVAUX-STEHRÉS, Luc FRIEDEN,
Mars DI BARTOLOMEO, Jean-Marie HALSDORF, Claude WISELER, Nicolas SCHMIT,
Octavie MODERT, Marco SCHANK, Françoise HETTO-GAASCH, Romain SCHNEIDER,
Étienne SCHNEIDER, Marc SPAUTZ, Martine HANSEN